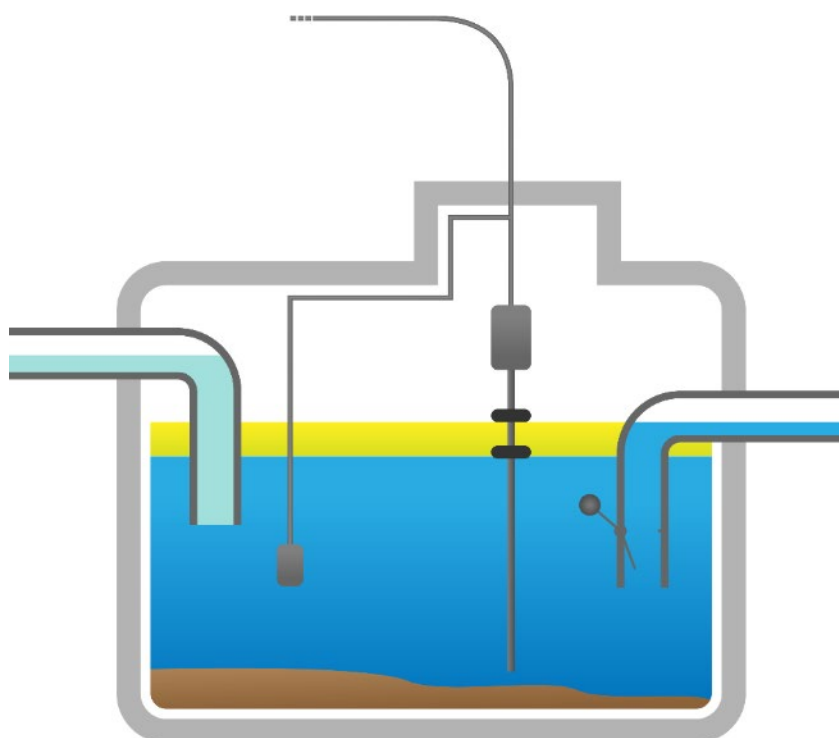


# COMS

## COMS con SECON, guía de instalación rápida para sondas con 2 flotadores

(es)



N.º de art.	Versión	Edición
350318	4	2024-03



© Copyright:

Solo se permite la reproducción o traducción del documento con autorización por escrito de FAFNIR GmbH. La FAFNIR GmbH se reserva el derecho de realizar modificaciones en sus productos sin aviso previo.

## Índice

1	Instalación del VISY-Stick Oil y VISY-Sludge .....	1
2	Configuración básica en VISY-Setup .....	3
3	Configuración .....	4
3.1	Conexión de red entre el SECON-Client y la computadora portátil.....	4
3.2	Configuración siguiente con computadora portátil.....	5

## 1 Instalación del VISY-Stick Oil y VISY-Sludge



El separador de hidrocarburo es zona Ex. ¡Observe las normas de seguridad!



*Durante la inspección semestral del separador de aceite, las sondas VISY-Stick Oil con flotadores y VISY-Sludge deben limpiarse de suciedad y acumulaciones con un paño húmedo.*



*El sistema COMS cumple las funciones de un dispositivo de advertencia automático para separadores de líquidos ligeros. Las alarmas se pueden enviar a pedido con reles de conmutación sin tensión.*

- a) Para conectar los sensores, debe contar con un cable de 4 hilos desde el separador de hidrocarburo a la oficina de la estación de gasolina.
- b) Limpie el separador de hidrocarburo (separador de líquido ligero y decantador de lodo) y llénelo con agua, hasta que rebase.
- c) Instale VISY-Command Web o alternativamente VISY-Command con SECON-Client.
- d) Instale el VISY-Stick Oil (mecánicamente). Para la instalación del sensor de valores medidos, el depósito de hidrocarburo del separador de hidrocarburo debe estar dentro del rango de medición del VISY-Stick Oil.

Nota: ¡Las dimensiones no deben ser menores a  $a_3 = 240$  mm y  $a_4 = 100$  mm!

Consulte también




Manual para determinar la longitud y el posicionamiento de las sondas para un separador de hidrocarburo (ver la siguiente figura).

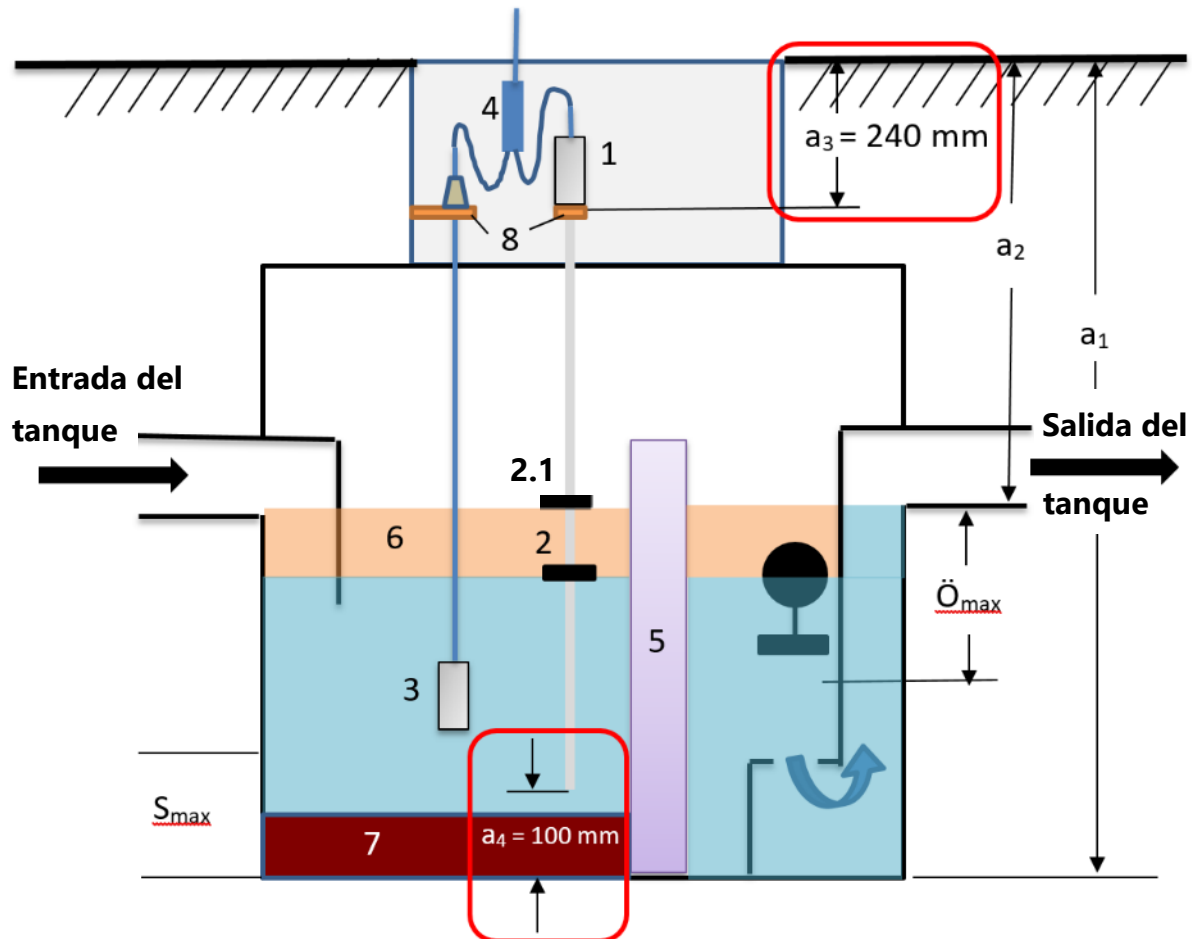
- e) Instale el VISY-Sludge (mecánicamente).

El sensor de valores medidos debe instalarse de manera tal que:

- esté colocado debajo del espesor máximo de la capa de aceite y
- se encuentre posicionado al menos 200 mm por encima del espesor máximo del lodo, y
- tenga una distancia máxima de 1400 mm hasta el fondo del decantador de lodo.

- f) Conecte eléctricamente el VISY-Stick Oil y el VISY-Sludge con el cable de conexión FAFNIR y, dado el caso, con una extensión hasta la VISY-Command (Web).

 El separador de hidrocarburo es zona Ex. ¡Observe las normas de seguridad!



1 = VISY-Stick Oil

2 = Flotador de la capa de separación

2.1 = Flotador de producto

3 = VISY-Sludge

4 = Conector del cable (2-1)

5 = Filtro coalescente

6 = Capa de aceite

7 = Capa de lodo

8 = Soporte de montaje

$O_{max}$  = Espesor máximo de capa de aceite

$S_{max}$  = Espesor máximo de la capa de lodo

$a_1$  = Profundidad del separador

$a_2$  = Distancia (carretera - desbordamiento)

$a_3$  = Distancia de seguridad = 240 mm

$a_4$  = Distancia de seguridad al fondo = 100 mm

## 2 Configuración básica en VISY-Setup




Para configurar la tarjeta VI-4 en la VISY-Command (Web), se debe usar el software **VISY-Setup** en la **versión 4.9.3.255** o superior. Se puede encontrar la versión actual en nuestra página de web: <https://www.fafnir.com>.

La **tarjeta VI-4** debe contener la **versión de firmware 4.293.255** o superior.

Para actualizar el firmware, comuníquese con nuestro departamento de soporte técnico con el número de teléfono +49 40 398207-0.

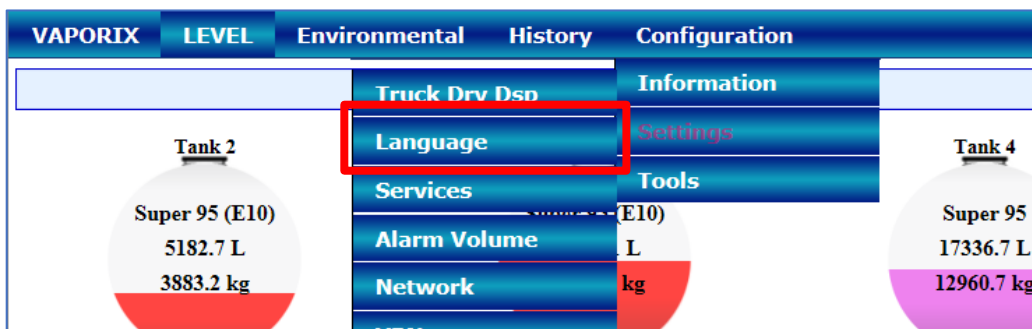
- a) Ajuste el "**Protocolo de datos** para la comunicación con VISY-Stick" en "Multi sonda 4800 bps":  
Menú:  
Dispositivo de control [F2] → Configuración avanzada ... → Protocolo de datos para comunicación con VISY-Stick → Selecciona **Multi sonda 4800 bps**
  
- b) Ingrese los **números de serie** del VISY-Stick Oil / VISY-Sludge:  
Menú:  
Sondas [F4] → Seleccione el N.º de conexión de sonda → Seleccione el sensor (VISY-Stick / VISY-Sludge) →  
Ingrese el **Número de serie de la sonda**.
  
- c) Seleccione la **calidad del producto** para el separador de hidrocarburo:  
Menú:  
Sondas [F4] → Calidad del producto:  
Seleccione - "**light fluid (líquido ligero)**"
  
- d) Ingrese el **Nombre del producto** :  
Menú:  
Sondas [F4] → Nombre del producto: Ingrese **Separador de hidrocarburo TF** <sup>1)</sup>
  - 1) **Separador de hidrocarburo TF** (= área del tanque)  
**Separador de hidrocarburo WS** (= área de lavado de autos)

### 3 Configuración

-  Se recomienda el navegador de Internet "Mozilla Firefox" para la configuración.
-  ¡El enrutador debe configurarse al Protocolo de configuración de host dinámico (DHCP)!
-  Debe estar instalado el software SECON en la versión 2.4.21.03 o superior.

#### 3.1 Conexión de red entre el SECON-Client y la computadora portátil

- a) Conecte su equipo portátil mediante el cable de red al enrutador al que está conectado el Cliente SECON / VISY-Command Web.
- b) Para acceder al menú de configuración del Cliente SECON, ingrese:  
**Usuario/User:** admin  
**Contraseña/Password:** vap22765
- c) Configure el **Idioma/Language**:  
 Configuración → Ajustes/Settings → Idioma/Language: Seleccione el idioma (p. ej. Spanish/Español)

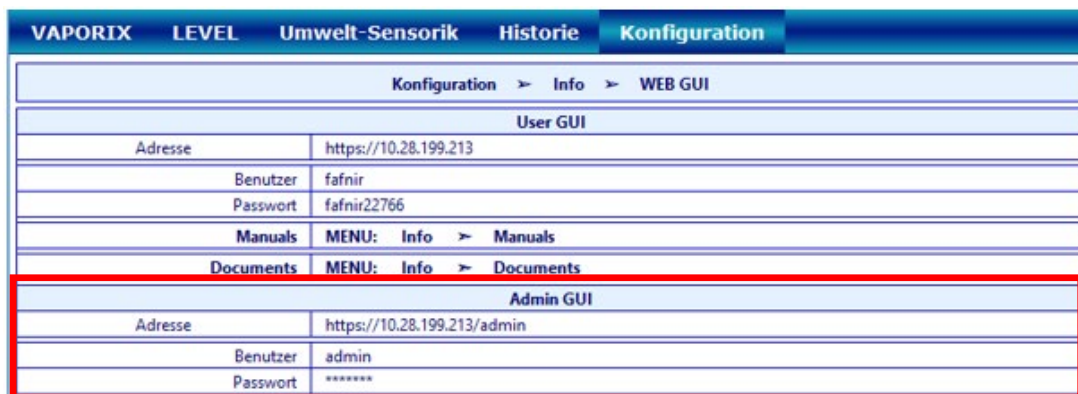


### 3.2 Configuración siguiente con computadora portátil

- Abre el WEB GUI :  
Configuración → Info → WEB GUI



Se abre la siguiente ventana:



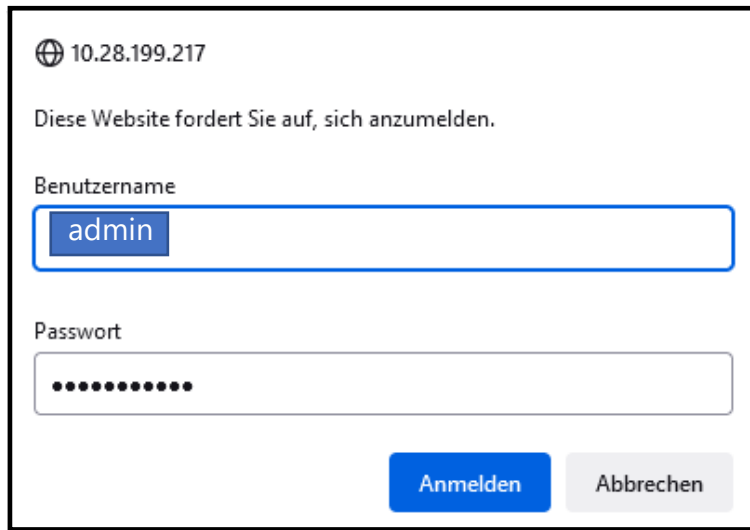
- Para la configuración con el navegador de Internet (FireFox), copie la dirección de GUI del administrador (Adresse) del campo Admin GUI e ingrese en el navegador, en este ejemplo: <https://10.28.199.213/admin>



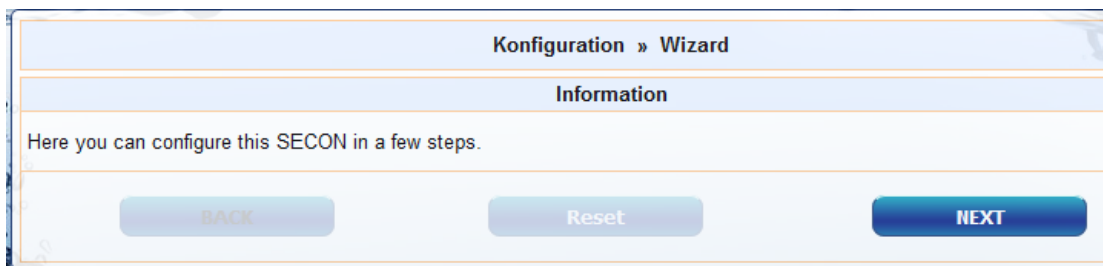
- Después de ingresar la dirección del Admin GUI en el navegador de Internet, se abre una nueva ventana para iniciar sesión con el nombre de usuario y contraseña:

Nombre de usuario (Benutzername): **admin**

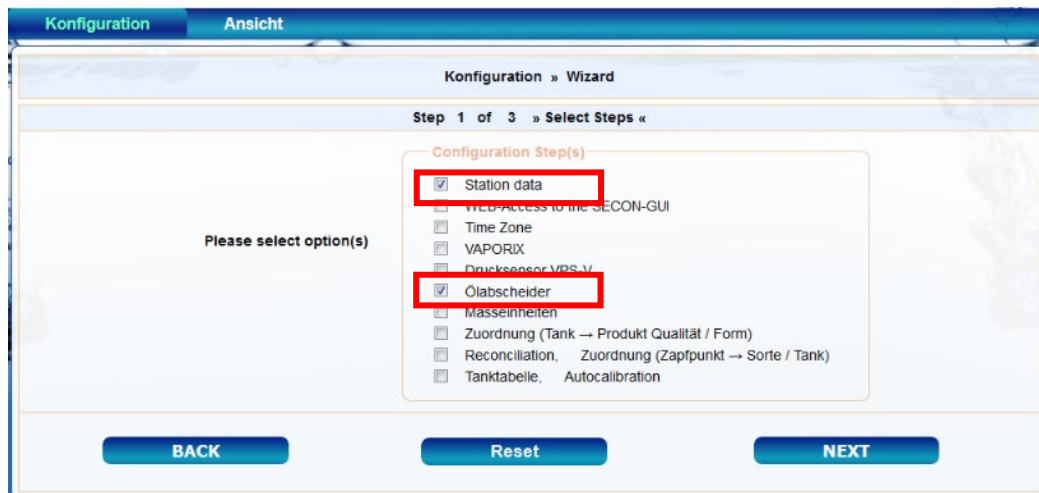
Contraseña (Passwort): **Fafnir22765Altona**



- Pulse el botón Log in (Anmelden) para iniciar la sesión
- Se abre el asistente de configuración (Configuration Wizard). Presione el botón "Siguiete/Next"



- Seleccione las opciones "**datos de la estación (Station Data)**" y "**Separador de hidrocarburo (Oil Separator)**"



Konfiguration » Wizard

Step 1 of 3 » Select Steps «

Please select option(s)

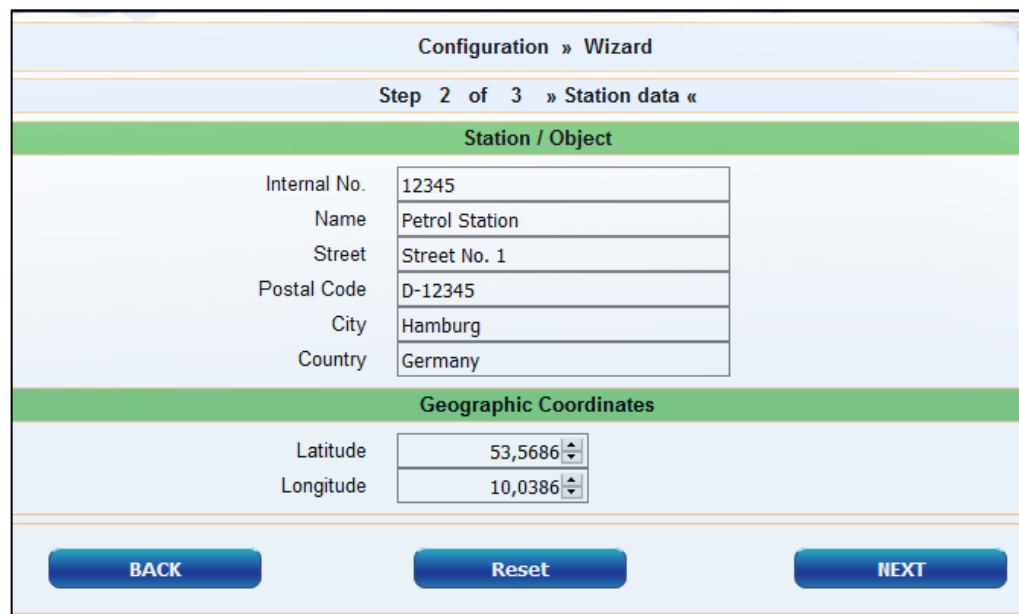
Configuration Step(s)

- Station data
- WEB-Access to the SECON-GUI
- Time Zone
- VAPORIX
- Drucksensor VPS-V
- Olabscheider
- Masseneinheiten
- Zuordnung (Tank → Produkt Qualität / Form)
- Reconciliation, Zuordnung (Zapfpunkt → Sorte / Tank)
- Tanktabelle, Autocalibration

BACK Reset NEXT

Presione el botón "Siguiete/Next"

- Ingrese los datos de la estación:



Configuration » Wizard

Step 2 of 3 » Station data «

Station / Object

Internal No.	12345
Name	Petrol Station
Street	Street No. 1
Postal Code	D-12345
City	Hamburg
Country	Germany

Geographic Coordinates

Latitude	53,5686
Longitude	10,0386

BACK Reset NEXT

- Determinación de coordenadas geográficas (latitud y longitud, opcional):
  1. Abra el navegador de Internet
  2. Inicie Google Maps
  3. Con el mouse, haga clic derecho en la ubicación de la estación
  4. En el menú contextual abierto, seleccione "¿Qué hay aquí?"
  5. Se muestran las coordenadas (latitud / longitud)
  6. Ingrese las coordenadas geográficas en los campos correspondientes
  7. Presione el botón "Siguiete/Next"

- Configuración de los separadores de hidrocarburos y su evaluación

La siguiente ventana está dividida en tres secciones:

1. INFORMACIÓN: Sondas detectadas (Detected Probes) Sonda de lodo (Sludge Probe) / Sonda de tanque (Tank Probe)
2. Ajustes comunes para todos los separadores de hidrocarburos (Common settings for all Oils Separators)
3. Ajustes para separadores de hidrocarburos individuales (Settings for individual Oil Separators)

### 1. INFORMACIÓN: Sondas detectadas (Detected Probes)

Aquí se muestran los valores medidos actuales de la [sonda de lodo \(Sludge Probe\) »VISY-Sludge«](#) y de la [sonda del tanque \(Tank Probe\) »VISY-Stick«](#).



Schlammsonde » VISY-Sludge «			Tanksonde » VISY-Stick «		
Sonde Nr.	Messwerte	Lev.[ mm ]	Produkt-Name / Sonde Nr.	Messwerte	Lev.[ mm ]
6		900.0	Öl	1998.2	1966.0



La capa de líquido ligero más pequeña detectable es de 33 mm. No es posible realizar mediciones por debajo de 33 mm debido a la estructura física de la sonda VISY-Stick Oil.

### 2. Ajustes comunes para todos los separadores de hidrocarburos (Common settings for all Oils Separators)

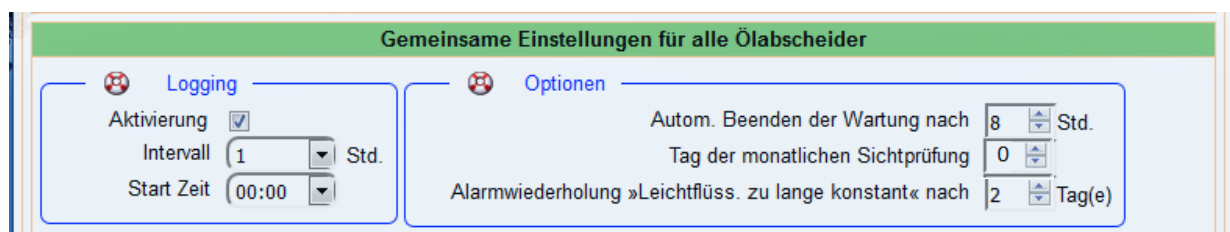
Área de "[Registro/Logging](#)":

La configuración en esta área debe permanecer sin cambios.

En la casilla de verificación "Activación" ya está marcada.

Área "[Opciones/Options](#)":

- Finalización automática del mantenimiento después de (Time-out Maintenance after): 8 horas (recomendado)
- Día de la inspección visual mensual (Day of monthly Inspection): 0 (recomendado)
- Repetición de alarma »líquidos ligeros constantes por demasiado tiempo« (Alarm rep. Light fluid too long constant): 1 o 2 día(s) (recomendado)



Gemeinsame Einstellungen für alle Ölabscheider	
<b>Logging</b> Aktivierung <input checked="" type="checkbox"/> Intervall 1 Std. Start Zeit 00:00	<b>Optionen</b> Autom. Beenden der Wartung nach 8 Std. Tag der monatlichen Sichtprüfung 0 Alarmwiederholung »Leichtflüss. zu lange konstant« nach 2 Tag(e)

### 3. Ajustes para separadores de hidrocarburos individuales (Settings for individual Oil Separators)

Área "Separador de hidrocarburo (Oil Separator)":

- **Número/Number:** de elección libre; por ejemplo, **1** para el primer separador de hidrocarburo...
- **Denominación/Identifier:** elija la denominación apropiada, por ejemplo: Ciudad (HH); Número de estación: 54; Número del separador de hidrocarburo: 12345678

La denominación sería entonces, por ejemplo: **HH-54-12345678**

Idx.	Settings for individual Oil Separators
	<div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px;"> <div style="display: flex; align-items: center; margin-bottom: 5px;"> <span style="color: #2196F3; font-weight: bold; margin-right: 10px;">Oil Separator</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>Number</b> <input style="width: 50px;" type="text" value="1"/></p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><b>Identifier</b> <input style="width: 150px;" type="text" value="HH-54-12345678"/></p> </div> </div> </div>

Área "Sonda de lodo (Sludge Probe) »VISY-Sludge«":

- Sonda asignada a este separador de hidrocarburo (Assign probe to this Oil Sep.):  
**Marque la casilla de verificación con una tilde**
- Sonda N.º (Probe No.): Conexión del sensor de valores medidos al que está conectado el VISY-Sludge.
- **Distancia al fondo del separador de hidrocarburo (Distance to Oil sep. bottom):** valor medido VISY-Sludge
- **Umbral de alarma de la capa de lodo (Alarm threshold sludge layer):** **50 % de la capa de lodo máxima permitida**

Sludge Probe » VISY-Sludge «

Assign probe to this Oil Sep.

Probe No.

Distance to Oil sep. bottom  mm

Alarm threshold sludge layer  mm

Área "Sonda del tanque (Tank Probe) » VISY-Stick« ":

- Sonda asignada a este separador de hidrocarburo (Assign probe to this Oil Sep.): **Marque la casilla de verificación con una tilde**
- Sonda N.º (Probe No.): Conexión del sensor de valores medidos al que está conectado el VISY-Stick Oil.
- **Altura de llenado de referencia:** Corresponde a la altura de referencia: valor medido VISY-Stick
- **Volumen máximo de líquido ligero:** ingrese aquí el volumen máximo de almacenamiento de aceite del separador de hidrocarburo en **litros** ; consulte también la etiqueta del sistema
- **Nivel máximo del líquido ligero:** ingrese aquí el espesor máximo de la capa de aceite que puede ser absorbido por el separador de hidrocarburo - vea también la placa de la cámara separadora
- **»Capa del líquido ligero demasiado gruesa (Light fluid layer too thick)« Umbral de alarma (Alarm threshold):** Ingrese el 80 % del espesor máximo de la capa de aceite (consulte la placa de la cámara separadora). Es necesario verificar si el volumen de avería puede ser almacenado por el 20% restante. De lo contrario, el umbral de alarma debe establecerse por ej. en 70%.

El volumen de avería se calcula a partir de la capacidad de la bomba con el flujo max./min. x 3.

Ejemplo 1: La bomba de gasolina de mayor capacidad son 40 litros / minuto => (40 L / min) x 3 min. = 120 litros

Ejemplo 2: La bomba de gasolina de mayor capacidad son 80 litros / minuto => (80 L / min) x 3 min. = 240 litros

- **»Retención (High Level, retention)« umbral de alarma (Alarm threshold):** Ingrese aquí un valor entre **120** y **200** mm (medido desde la altura de referencia)

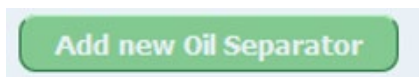
Tank Probe » VISY-Stick «		
Assign probe to this Oil Sep.	<input checked="" type="checkbox"/>	
Probe No.	2	
Max. filling level	494	mm
Max. Light fluid Volume	300	L
Level at max. Light fluid	200	mm
»Light fluid layer too thick« Alarm threshold	160	mm
»High level, retention« Alarm threshold	120	mm

Área "Alarma »Líquido ligero constante durante demasiado tiempo  
(Light fluid too long constant)«":

- Tiempo de detección (Recognition time span): 25 días (recomendado)
- Valor mínimo de la modificación del nivel (Min. Level change): 5 mm (recomendado)

Alarm » Light fluid too long constant «	
Recognition time span	25 Day(s)
Min. Level change	5 mm

Si se va a agregar otro separador de hidrocarburo, presione el botón "Add new Oil Separator":



Si no se debe agregar ningún otro separador de hidrocarburo, presione el botón "NEXT":



Idx.	Settings for individual Oil Separators
1	<p><b>Oil Separator</b></p> <p>Number: 1      Identifier: HH-54-12345678</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>Sludge Probe » VISY-Sludge «</b></p> <p>Assign probe to this Oil Sep. <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Probe No. 2</p> <p>Distance to Oil sep. bottom 980 mm</p> <p>Alarm threshold sludge layer 216 mm</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><b>Tank Probe » VISY-Stick «</b></p> <p>Assign probe to this Oil Sep. <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Probe No. 2</p> <p>Max. filling level 494 mm</p> <p>Max. Light fluid Volume 300 L</p> <p>Level at max. Light fluid 200 mm</p> <p>»Light fluid layer too thick« Alarm threshold 160 mm</p> <p>»High level, retention« Alarm threshold 120 mm</p> </div> </div> <div style="margin-top: 10px;"> <p><b>Alarm » Light fluid too long constant «</b></p> <p>Recognition time span 25 Day(s)</p> <p>Min. Level change 5 mm</p> </div>

FIN de la configuración

Página en blanco



FAFNIR GmbH  
Schnackenburgallee 149 c  
22525 Hamburgo, Alemania  
Tel.: +49 / 40 / 39 82 07-0  
E-mail: [info@fafnir.com](mailto:info@fafnir.com)  
Web: [www.fafnir.com](http://www.fafnir.com)

---